

Umowa nr KP-I.272.2019

zawarta w Olsztynie w dniu 2019 r. pomiędzy:

Województwem Warmińsko-Mazurskim, z siedzibą w Olsztynie przy ul. Emilii Plater 1, 10-562 Olsztyn, reprezentowanym przez Zarząd Województwa Warmińsko-Mazurskiego w imieniu którego działają:

1. Gustaw Marek Brzezina – Marszałek Województwa Warmińsko-Mazurskiego
2.Województwa Warmińsko-Mazurskiego
zwanym w treści umowy „Zamawiającym”,

a

..... z siedzibą w, ul.
....., wpisaną do Rejestru
....., prowadzonego przez
w Wydział Gospodarczy Krajowego Rejestru Sądowego pod
numerem KRS, NIP, REGON

.....
w imieniu której działa:

.....
Zwaną/yw w treści umowy „Wykonawcą”,

o następującej treści:

§ 1

W ramach niniejszej umowy Wykonawca zobowiązuje się do zrealizowania kampanii promocyjno-informacyjnej akcji społecznej „Wspieram region” – przekaz swój 1 % podatku organizacji pożytku publicznego z Warmii i Mazur, zwanej dalej „Kampanią”, zgodnie ze szczegółowym opisem przedmiotu zamówienia (zwanym dalej SOPZ), stanowiącym załącznik nr 1 do niniejszej umowy i jej integralną część.

§ 2

1. Na realizację kampanii promocyjno-informacyjnej objętej przedmiotem umowy składają się następujące elementy:
 - 1) działania w Internecie – polegające na emisji banerów reklamowych – zgodnie z pkt 1 SOPZ;
 - 2) działania w prasie – polegające na publikacji:
 - a) reklamy graficznej – tzw. „ucho” – zgodnie z pkt 2 ppkt 1) SOPZ;
 - b) reklamy graficznej 1 x ½ strony – zgodnie z pkt 2 ppkt 2) SOPZ;
 - c) reklamy graficznej – 1 x ¼ strony – zgodnie z pkt 2 ppkt 3) SOPZ;
 - 3) działania w radio – polegające na emisji spotu radiowego – zgodnie z pkt 3 SOPZ;
 - 4) wyprodukowanie materiałów informacyjno-promocyjnych – obejmujące aktualizacje ich projektów przekazanych Wykonawcy przez Zamawiającego, zgodnie z ustępem 2 pkt 2 oraz:
 - a) druk dwustronnych ulotek – obejmujący zaprojektowanie drugiej strony ulotki na podstawie koncepcji zaprezentowanej w złożonej ofercie; pierwsza strona ulotki – zgodnie z projektem przekazanym przez Zamawiającego i zaktualizowanym zgodnie z ust. 2 pkt 2;

- b) druk plakatów;
 - c) druk grafiki oraz jej montaż na billboardzie;
– zgodnie z pkt 4 SOPZ;
 - 5) działania typu outdoor – polegające na emisji reklamy na ekranach LED/LED CITY – znajdujących się w bezpośrednim sąsiedztwie/okolicy urzędów skarbowych w Olsztynie, Elblągu i Ełku – zgodnie z pkt 5 SOPZ;
 - 6) wykonanie gadżetów promocyjnych w postaci opasek odblaskowych – zgodnie z pkt 6 SOPZ.
2. W ramach realizacji przedmiotu umowy Wykonawca zobowiązuje się do:
- 1) zaprojektowania drugiej strony ulotki na podstawie koncepcji zaprezentowanej w ofercie najpóźniej w ciągu dwóch dni roboczych od dnia zawarcia umowy oraz przesłania ww. projektu w godzinach pracy Zamawiającego do akceptacji. W ciągu jednego dnia roboczego Zamawiający dokona akceptacji lub wniesie uwagi i sugestie zmian do projektu. Wykonawca ma obowiązek uwzględnić uwagi Zamawiającego do projektu oraz przedstawić – najpóźniej następnego dnia roboczego – poprawiony projekt do ponownej akceptacji. Wszelkie poprawki, o których mowa w niniejszym paragrafie Wykonawca wykona w ramach wynagrodzenia, o którym mowa w § 4 ust. 1 niniejszej umowy;
 - 2) zaktualizowania przekazanych Wykonawcy przez Zamawiającego projektów materiałów informacyjno-promocyjnych, o których mowa w pkt 4 SOPZ oraz pkt 5 SOPZ oraz dostosowania ich do druku oraz emisji w Internecie i przesłania ich do akceptacji Zamawiającego – w terminie dwóch dni roboczych od dnia zawarcia umowy. W ciągu jednego dnia roboczego Zamawiający dokona akceptacji lub wniesie uwag i sugestie zmian do projektów. Wykonawca ma obowiązek uwzględnić uwagi Zamawiającego do projektu oraz przedstawić – najpóźniej następnego dnia roboczego – poprawione projekty do ponownej akceptacji. Wszelkie poprawki, o których mowa w niniejszym paragrafie Wykonawca wykona w ramach wynagrodzenia, o którym mowa w § 4 ust. 1 niniejszej umowy;
 - 3) przygotowania i przesłania do akceptacji Zamawiającego w ciągu pięciu dni roboczych od dnia zawarcia umowy:
 - a) media planu działań, które zostaną przeprowadzone w Internecie, uwzględniającego wytyczne zawarte w pkt 1 SOPZ oraz listy minimum pięciu serwisów/portali internetowych, na których będzie realizowana kampania;
 - b) media planu publikacji reklam graficznych – w dwóch regionalnych dziennikach – uwzględniającego wytyczne zawarte w pkt 2 SOPZ;
 - c) media planu kampanii radiowej uwzględniającego wytyczne z pkt 3 SOPZ;
 - d) media planu działań typu outdoor uwzględniającego wytyczne zawarte w pkt 5 SOPZ.
 - 4) dostarczenia do siedziby Departamentu Koordynacji Promocji (ul. Głowackiego 17 w Olsztynie):
 - a) materiałów informacyjno-promocyjnych opisanych w pkt 4 ppkt 2 SOPZ – w terminie dni roboczych od dnia zaakceptowania projektu ulotki oraz aktualizacji projektów materiałów informacyjno-promocyjnych, o których mowa w ust. 2 pkt 1 i 2;
 - b) gadżetów promocyjnych opisanych w pkt 4 ppkt 1 i pkt 6 SOPZ – w terminie dni roboczych od dnia zaakceptowania aktualizacji projektów materiałów informacyjno-promocyjnych, o których mowa w ust. 2 pkt 2.
 - 5) montażu billboardu na powierzchni reklamowej znajdującej się w dyspozycji Zamawiającego (zgodnie z pkt 4 ppkt 3) SOPZ – w ciągu dni roboczych

- liczonych od dnia zaakceptowania aktualizacji projektów materiałów informacyjno-promocyjnych, o których mowa w ust. 2 pkt 2.
- 6) dostarczenia Zamawiającemu miesięcznych raportów z przeprowadzenia (realizacji) poszczególnych działań prowadzonych w ramach kampanii – drogą elektroniczną na adres biuropromocji@warmia.mazury.pl do 5 dnia roboczego każdego miesiąca następującego po miesiącu, w którym realizowana była kampania, w następujący sposób:
 - a) raporty z działań realizowanych w Internecie zawierać muszą co najmniej: adresy stron internetowych, na których prowadzona była kampania, liczbę wyświetleń reklamy oraz liczbę unikalnych użytkowników, którzy odwiedzili stronę www.wspieramregion.pl oraz screen'y (min. 1 z każdej strony/portalu);
 - b) raporty z działań realizowanych w prasie zawierać muszą co najmniej: tytuł prasowy, datę publikacji, nakład wydania oraz załączony skan zamieszczonej reklamy – ze wskazaniem dziennika, w którym nastąpiła publikacja;
 - c) raporty z działań realizowanych w radiu zawierać muszą co najmniej: nazwę stacji na antenie której wyemitowane zostały spoty, liczbę emisji, termin emisji (dzień i godzina) oraz nagranie potwierdzające emisję, jak też zawierać załączone potwierdzenie wyemitowania spotów – uzyskane od Radia;
 - 7) dostarczenia w ciągu 10 dni od zakończenia kampanii (tj. do 10 maja 2019 r.) raportu końcowego z realizacji zadań, zawierającego zbiorcze dane zawarte w raportach miesięcznych, dokumentację zdjęciową potwierdzającą wykonanie obowiązków wskazanych w § 2 ust 1 pkt 4 lit. c i pkt 5 oraz projekty graficzne wszystkich materiałów, które powstaną w ramach niniejszej umowy zapisane na dowolnym nośniku typu pendrive/płyta CD lub DVD w formacie umożliwiającym ich edycję.
3. Zamawiający przekazuje Wykonawcy najpóźniej następnego dnia roboczego po dniu zawarcia umowy: bannery internetowe o których mowa w pkt 1 SOPZ oraz projekty materiałów informacyjno-promocyjnych o których mowa w pkt 2, 4, 5 i 6 SOPZ, jak również spot radiowy, o którym mowa w pkt 3 SOPZ.
 4. Zamawiający oświadcza, że przekazane materiały, o których mowa w § 2 ust. 3 umowy, nie będą obciążone wadami prawnymi, nie będą zawierać treści sprzecznych z prawem, nie będą naruszać praw osób trzecich, w tym autorskich praw majątkowych i praw do wizerunku oraz, że materiały te stanowią własność Zamawiającego i mogą być wykorzystywane przez Wykonawcę tylko i wyłącznie za zgodą Zamawiającego i do celów związanych z realizacją kampanii będącej przedmiotem niniejszej umowy.
 5. Zamawiający nie ponosi żadnych dodatkowych kosztów związanych z realizacją przedmiotu umowy. Ewentualne koszty pracy grafików oraz inne koszty związane z realizacją przedmiotu umowy ponosi Wykonawca.

§ 3

Termin wykonania przedmiotu umowy ustala się do dnia 30 kwietnia 2019 r.

§ 4

1. Za należyte wykonanie przedmiotu umowy Wykonawcy przysługuje całkowite wynagrodzenie w kwocie: zł (słownie:) brutto, w tym należny podatek VAT.
2. Wynagrodzenie wypłacone zostanie Wykonawcy po należytej realizacji całości przedmiotu umowy, co zostanie potwierdzone podpisanym protokołem odbioru,

o którym mowa ust. 4, na podstawie prawidłowo wystawionej faktury bądź rachunku gdzie:

- Nabywcą jest: Województwo Warmińsko-Mazurskie, ul. Emilii Plater 1, 10-562 Olsztyn, NIP 739-38-90-447, REGON 510742333;
 - Odbiorcą jest: Urząd Marszałkowski Województwa Warmińsko-Mazurskiego w Olsztynie, ul. Emilii Plater 1, 10-562 Olsztyn.
3. Zapłata wynagrodzenia nastąpi w formie przelewu na konto Wykonawcy nr:, w terminie 14 dni od daty przedłożenia Zamawiającemu prawidłowo wystawionej faktury bądź rachunku.
 4. Podstawą do wystawienia faktury bądź rachunku będzie protokół odbioru całości przedmiotu umowy, podpisany przez Wykonawcę, a ze strony Zamawiającego przez Dyrektora Departamentu Koordynacji Promocji Urzędu Marszałkowskiego Województwa Warmińsko-Mazurskiego w Olsztynie lub Zastępcę Dyrektora Departamentu Koordynacji Promocji.
 5. Wynagrodzenie Wykonawcy za wykonanie przedmiotu umowy wskazane w ust. 1 niniejszej paragrafu jest niezmienne, obejmuje całość kosztów Wykonawcy związanych z prawidłową realizacją umowy i zaspokaja wszelkie roszczenia Wykonawcy wobec Zamawiającego z tytułu wykonania umowy, w tym obejmuje wynagrodzenie za przeniesienie na rzecz Zamawiającego autorskich praw majątkowych i praw pokrewnych do wszelkich mogących stanowić przedmiot prawa autorskiego wyników prac powstałych w związku z wykonaniem umowy, o których mowa w § 5, oraz wyłącznego prawa do zezwalania na wykonywanie w stosunku do nich zależnego prawa autorskiego, jak też roszczenia z tytułu wykorzystywania ich na polach eksploatacji określonych niniejszą umową.
 6. Fakturę bądź rachunek należy dostarczyć do Zamawiającego na adres wskazany w ust. 2 z dopiskiem – Departament Koordynacji Promocji.
 7. Jako dzień zapłaty Strony ustalają dzień wydania dyspozycji przelewu z rachunku bankowego Zamawiającego.
 8. W przypadku opóźnienia w dokonaniu płatności, Wykonawca może obciążyć Zamawiającego odsetkami ustawowymi, licząc od dnia upływu terminu, o którym mowa w § 4 ust. 3.
 9. W przypadku gdy dane wymienione w fakturze bądź rachunku nie będą zgodne z danymi wskazanymi w ust. 2 lub faktura bądź rachunek zostanie wystawiona/y bez uprzedniego podpisania przez strony protokołu odbioru, bądź będzie w inny sposób błędna, Zamawiający odmówi przyjęcia faktury bądź rachunku i dokona jej/jego zwrotu, a termin określony w ust. 3 nie rozpocznie biegu.

§ 5

1. Z dniem dostarczenia Zamawiającemu raportu końcowego o którym mowa w § 2 ust. 2 pkt 7, Wykonawca przenosi na Zamawiającego autorskie prawa majątkowe i prawa pokrewne do wszelkich materiałów przygotowanych przez Wykonawcę w ramach realizacji niniejszej umowy, w tym w szczególności projektów graficznych wskazanych w § 2 ust. 2 pkt 1 i 2, zwanych też dalej „materiałami”. Przeniesienie w/w praw uprawnia Zamawiającego do nieograniczonego w czasie i przestrzeni, ani co do liczby egzemplarzy, korzystania i rozporządzania ww. materiałami w całości lub w częściach na następujących polach eksploatacji:
 - 1) utrwalanie, kopiowanie, zwielokrotnianie – dowolną techniką i na dowolnym nośniku, wprowadzenie do pamięci komputerów i serwerów sieci komputerowych;

- 2) wystawianie, wyświetlanie lub publiczną prezentację, w tym podczas seminariów i konferencji;
 - 3) publiczne udostępnianie materiałów w taki sposób, aby każdy mógł mieć do nich dostęp w miejscu i czasie przez siebie wybranym, w tym na stronie internetowej Zamawiającego;
 - 4) wykorzystanie w materiałach wydawniczych oraz we wszelkiego rodzaju mediach audio-wizualnych i komputerowych;
 - 5) wykorzystanie materiałów w całości lub ich fragmentów do celów informacyjnych lub promocyjnych Zamawiającego;
 - 6) prawo obrotu w kraju i za granicą;
 - 7) wypożyczanie, najem, użyczenie lub wymiana nośników, na których materiały utrwalono lub zwielokrotniono;
 - 8) sporządzenie wersji obcojęzycznych;
 - 9) wprowadzenie do pamięci komputera i sieci multimedialnej, w tym Internetu w nieograniczonej ilości nadań i wielkości nakładów;
 - 10) wykorzystanie na stronach internetowych;
 - 11) wprowadzenie do Internetu przy użyciu technik przekazu danych, wykorzystując sieci telekomunikacyjne, informatyczne i bezprzewodowe.
2. W ramach wynagrodzenia, o którym mowa w § 4 ust. 1, Wykonawca przenosi na Zamawiającego prawo do wyrażania zgody na wykonanie praw zależnych do materiałów, o których mowa w ust. 1.
 3. Wykonawca wyraża zgodę na wykorzystywanie przez Zamawiającego ww. materiałów w całości lub w częściach oraz ich łączenie z innymi utworami, jak również dokonywanie zmian i opracowanie m.in. poprzez: dodanie różnych elementów, uaktualnienie i modyfikację oraz tłumaczenie na inne języki.
 4. Prawa nabyte na podstawie niniejszej umowy Zamawiający może przenieść na osoby trzecie lub upoważnić je do ich wykonywania.
 5. W przypadku stwierdzenia w okresie 2 lat od daty odbioru materiałów, ich wad prawnych, Zamawiający może w terminie 14 dni od dnia stwierdzenia wad odstąpić od umowy i żądać zwrotu wypłaconego wynagrodzenia.
 6. Wykonawca jest odpowiedzialny za wszelkie wady prawne przedmiotu Umowy, a w szczególności za ewentualne roszczenia osób trzecich wynikające z naruszenia praw własności intelektualnej, w tym za nieprzestrzeganie przepisów ustawy z dnia 4 lutego 1994 r. o prawie autorskim i prawach pokrewnych (Dz. U. z 2018 r. poz. 1191, z późn. zm.), w związku z wykonaniem przedmiotu umowy, z wyłączeniem odpowiedzialności za projekty materiałów dostarczone przez Zamawiającego w ramach realizacji niniejszej umowy zgodnie z § 2 ust. 3.
 7. W przypadku zgłoszenia przez osoby trzecie jakichkolwiek roszczeń z tytułu korzystania przez Zamawiającego z dostarczonych przez Wykonawcę materiałów (z wyłączeniem roszczeń dotyczących projektów materiałów dostarczonych przez Zamawiającego w ramach realizacji niniejszej umowy), Wykonawca zobowiązuje się do podjęcia na swój koszt i na własne ryzyko wszelkich kroków prawnych zapewniających należyłą ochronę Zamawiającemu oraz innym podmiotom, przed roszczeniami osób trzecich, zaś w przypadku podniesienia w/w roszczeń przeciwko Zamawiającemu na drodze sądowej, Wykonawca zobowiązuje się niezwłocznie wstąpić do sprawy po stronie pozwanego oraz zaspokoić wszelkie uznane lub prawomocnie zasądzone roszczenia powoda wraz z należnymi kosztami.

8. Zamawiający uprawniony jest do dalszego obrotu dostarczonymi materiałami na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej oraz za granicą.
9. Z chwilą dostarczenia Zamawiającemu materiałów, Wykonawca przenosi na Zamawiającego własność egzemplarzy (nośników materialnych), na których te materiały utrwalono.

§ 6

1. Wykonawca zobowiązuje się do wykonania przedmiotu umowy z należytą starannością i właściwego reprezentowania interesów Zamawiającego.
2. Zamawiający nie ponosi odpowiedzialności za roszczenia osób trzecich, mogące powstać w związku z realizacją niniejszej umowy przez Wykonawcę.
3. Wykonawca odpowiada za naruszenie dóbr osobistych osób trzecich oraz praw autorskich i pokrewnych osób trzecich w związku z realizacją niniejszej umowy.
4. W przypadku skierowania roszczeń przeciwko Zamawiającemu, z tytułu naruszenia praw i dóbr, o których mowa w ust. 2 i 3 niniejszego paragrafu Wykonawca zobowiązuje się do całkowitego zaspokojenia uzasadnionych roszczeń osób trzecich oraz do zwolnienia Zamawiającego od odpowiedzialności z tego tytułu.
5. W przypadku zgłoszenia roszczeń, z tytułu naruszenia praw i dóbr, o których mowa w ust. 2 i 3 niniejszego paragrafu przeciwko Zamawiającemu na drodze sądowej, Wykonawca zobowiązuje się niezwłocznie wstąpić do sprawy po stronie pozwanego i zwolnić Zamawiającego oraz zaspokoić wszelkie uznane lub prawomocnie zasądzone roszczenia powoda wraz z należnymi kosztami.
6. Strony wyznaczają następujące osoby do kontaktu w kwestiach realizacji niniejszej Umowy:
 - 1) ze strony Zamawiającego: –
, tel.:
 e-mail:@warmia.mazury.pl.
 - 2) ze strony Wykonawcy:, tel.:
; e-mail: i.....@.....pl.
7. W sprawach dotyczących bieżącej realizacji umowy strony porozumiewają się za pośrednictwem telefonu, e-maila i w sposób pisemny.
8. W sytuacji braku kontaktu z wskazaną w ust. 6 osobą, problemów z uzyskaniem materiałów, akceptacji lub innych okoliczności stwarzających zagrożenie dla terminowej realizacji obowiązków wynikających z umowy, każda ze stron zobowiązana jest do pisemnego powiadomienia o tym fakcie drugiej strony, przy czym osobami właściwymi do kontaktu w takiej sytuacji są: ze strony Zamawiającego – Dyrektor Departamentu Koordynacji Promocji Urzędu Marszałkowskiego Województwa Warmińsko-Mazurskiego w Olsztynie lub jego Zastępca, a ze strony Wykonawcy: –

§ 7

1. W razie zaistnienia istotnej zmiany okoliczności powodującej, że wykonanie umowy nie leży w interesie publicznym, czego nie można było przewidzieć w chwili zawarcia umowy, lub dalsze wykonywanie umowy może zagrozić istotnemu interesowi bezpieczeństwa państwa lub bezpieczeństwu publicznemu, Zamawiający może odstąpić od umowy w terminie 30 dni od dnia powzięcia wiadomości o tych okolicznościach, jednak nie później niż do dnia 28 lutego 2019 r.

W takim wypadku Wykonawca może żądać wyłącznie wynagrodzenia należnego z tytułu wykonanej części umowy.

2. W przypadku niewykonania lub nienależytego wykonania umowy przez Wykonawcę w całości lub części, z przyczyn leżących po stronie Wykonawcy, Zamawiającemu przysługuje prawo do odstąpienia od umowy w terminie 14 dni od dnia powzięcia wiadomości o tych przyczynach, jednak nie później niż do dnia 30 maja 2019 r. albo prawo do wypowiedzenia umowy (ze skutkiem natychmiastowym) po uprzednim bezskutecznym wezwaniu Wykonawcy do należytego wykonania umowy w wyznaczonym terminie.
3. Odstąpienie od umowy wymaga formy pisemnej pod rygorem nieważności oraz wymaga uzasadnienia.
4. Wykonawca ponosi pełną odpowiedzialność za wszelkie szkody wyrządzone Zamawiającemu przy lub w związku z wykonaniem niniejszej umowy, jak również z tytułu roszczeń osób trzecich wynikających z realizacji umowy.

§ 8

1. W przypadku nieuzasadnionego wypowiedzenia lub odstąpienia od umowy przez Wykonawcę, bądź wypowiedzenia lub odstąpienia od umowy przez Zamawiającego z przyczyn leżących po stronie Wykonawcy, Wykonawca zapłaci Zamawiającemu karę umowną w wysokości 20% wartości wynagrodzenia brutto, o którym mowa w § 4 ust. 1 umowy.
2. W przypadku nieuzasadnionego wypowiedzenia lub odstąpienia od umowy przez Zamawiającego bądź wypowiedzenia lub odstąpienia od umowy przez Wykonawcę z przyczyn leżących po stronie Zamawiającego, Zamawiający zapłaci Wykonawcy karę umowną w wysokości 20% wartości wynagrodzenia brutto, określonego w § 4 ust. 1 umowy.
3. Wykonawca zapłaci Zamawiającemu karę umowną w wysokości:
 - 1) 2% wartości wynagrodzenia brutto, określonego w § 4 ust. 1, za każdy niewykonany lub nienależyty wykonany obowiązek wyszczególniony w § 2 ust 1 i ust 2 pkt 6)-7);
 - 2) każdorazowo 0,5 % wartości wynagrodzenia brutto, określonego w § 4 ust. 1, za każdy dzień zwłoki w realizacji któregośkolwiek z obowiązków wskazanych w § 2 ust. 2 pkt 1)-5).
4. Kary określone w ust. 3 podlegają sumowaniu do wysokości 20 % wynagrodzenia brutto określonego w § 4 ust. 1.
5. Strony zapłacą kary umowne wynikające z niniejszej umowy w terminie 14 dni od dnia otrzymania noty obciążeniowej lub wezwania do zapłaty, wystawionej przez drugą stronę umowy. Za datę zapłaty uważa się datę obciążenia rachunku bankowego Strony zobowiązanej do zapłaty kary.
6. Strony mogą dochodzić na zasadach ogólnych odszkodowań przewyższających kary umowne do wysokości poniesionej szkody.
7. Wykonawca upoważnia Zamawiającego do potrącenia kar umownych z wynagrodzenia należnego Wykonawcy z tytułu wykonania przedmiotu umowy, na co Wykonawca wyraża zgodę.

§ 9

Wszelkie spory mogące wynikać w związku z realizacją niniejszej umowy nierozwiązane polubownie przez Strony, będą poddane pod rozstrzygnięcie Sądu właściwego miejscowo ze względu na siedzibę Zamawiającego.

§ 10

Wszelkie zmiany, rozwiązanie, odstąpienie od umowy wymagają formy pisemnej pod rygorem nieważności.

§ 11

W sprawach nieuregulowanych niniejszą umową mają zastosowanie przepisy Kodeksu Cywilnego i innych obowiązujących aktów prawa.

§ 12

Niniejsza umowa wchodzi w życie z dniem zawarcia.

§ 13

Umowę sporządzono w dwóch jednobrzmiących egzemplarzach, po jednym dla każdej ze Stron.

Zamawiający

Wykonawca